

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	102 (2004)
<b>Heft:</b>	5
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ► A propos de la méthode BONAPACE...

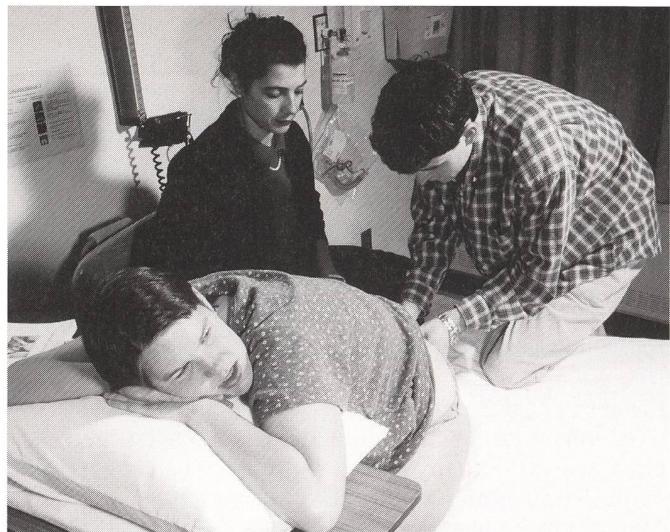
Suite à l'article paru dans le journal de la sage-femme suisse en octobre 2003, nous nous sommes intéressées à la «méthode Bonapace». Nous avons découvert ce type de préparation à la naissance en suivant une formation de 3 jours, à Houlgate en Normandie.

Sylvie Bonhommet Boterel, sage-femme libérale et responsable de la diffusion de la méthode en Europe, nous a offert un stage de grande qualité. Elle a su nous convaincre. Elle réussit à utiliser cette méthode canadienne dans une pratique de sage-femme européenne, sans oublier «l'âme» de la profession.

Nous avons reçu un enseignement riche, tant du côté humain que professionnel, dans une ambiance conviviale et chaleureuse, grâce à une superbe organisation et au cœur qu'a su y mettre Sylvie.

En même temps, nous apprenons que Julie Bonapace, auteur de la méthode, vient en Suisse offrir deux formations de 2 jours (l'une en février, l'autre en juin 2004), formations qu'elle destine aux «intervenants de la santé».

Cette dernière n'a pas jugé bon de prévenir Sylvie, sa collaboratrice, raison pour laquelle nous nous sommes déplacées jusqu'en Norman-



die... Ce «malentendu» nous a interpellé.

Deux questions se posent à nous:

- y'a-t-il un manque de communication, un travers d'organisation de la part de Mme Bonapace? ... cela à des fins commerciales?
- en parlant des intervenants de la santé, à qui s'adresse-t-elle?

Notre souhait et notre conviction sont que cette méthode soit enseignée, englobée dans le cadre d'une préparation à la naissance animée par une sage-femme et non pas enseignée aux

couples par n'importe quel intervenant de la santé.

Par ce témoignage, nous avions envie de partager nos préoccupations avec les sages-femmes ayant suivi ou susceptibles de suivre les formations de Mme Bonapace en février dernier ou en juin 2004.

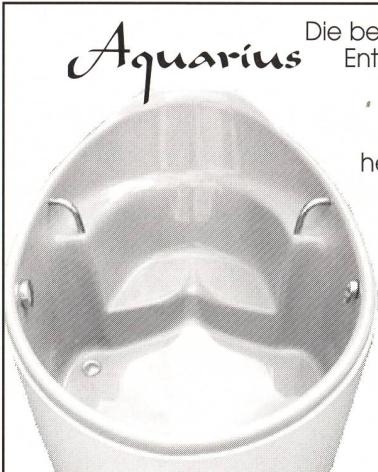
Nous serions intéressées à connaître leurs impressions, pour cela contactez-nous au 021 653 09 20 ou par courriel: mariepierrebeck@hotmail.com

Marie-Pierre Beck  
et Marisa Cittadini

## ► Remise des diplômes de sages-femmes (suite)

La lettre d'Alice Manser parue dans notre dernier numéro (et envoyée préalablement à la direction de l'école de Chantepierre et à la Direction du Département de la santé publique vaudois) a produit son effet. En effet, la dernière remise de broche a eu lieu

fin février dernier en présence de M. Charles-Louis Rochat, conseiller d'Etat en charge du département de la santé. De plus, la cérémonie eu lieu le vendredi à 17h00 (et non à 11h00, comme lors de l'édition précédente) et l'invitation a été largement diffusée.



**Aquarius**

Die beliebte Gebär- und Entspannungswanne mit den vielen Möglichkeiten. Mit Handgriffen, herausnehmbarem Einsatzsitz und Einstieghilfe. Alle RAL-Farben erhältlich. Mobil oder zum Festeinbau! Möglichkeit zum Testen!

Kauf und Vermietung von tragbaren Gebärbecken.

Kissen für die Gebärwanne.

AQUA BIRTH POOLS GMBH  
Krähenbühl 8 5642 Mühlau  
Tel. 056-670 25 15  
Fax 056-670 25 16  
e-mail: aho.aquabirth@econophone.ch

**medacta-Modelle:**  
mehr als Worte und Bilder...

**Schultes  
medacta**

[www.schultesmedacta.de](http://www.schultesmedacta.de)

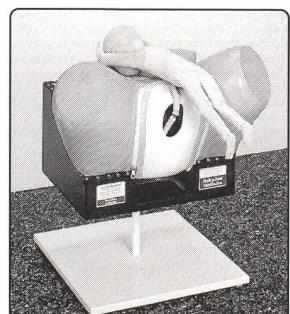
### Das geburtshilfliche Phantom

nach Professor B. S. Schulte - Jena

Entwicklung der geburtshilflichen Situationen am Modell, auch

- Forceps
- Beckenendlage
- Vacuum-Extraction

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für Ausbildung, Examen und Weiterbildung.



**Schultes medacta GmbH & Co Lehrmodelle KG**

Theodor-Heuss-Straße 12 · 45699 Herten/Germany  
Fon + 49-2366 - 3 60 38 · Fax + 49-2366 - 184358









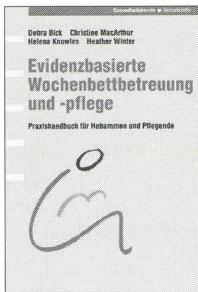








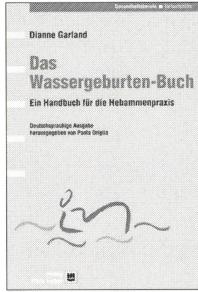




Debra Bick et al.  
**Evidenzbasierte Wochenbettbetreuung und -pflege**  
Praxishandbuch für Hebammen und Pflegende

2004, 272 S., 7 Abb., 1 Tab., Kt  
€ 34.95 / CHF 59.90  
(ISBN 3-456-83979-0)

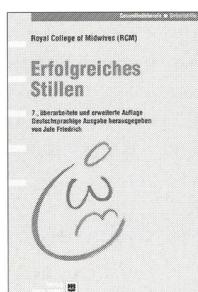
Das Praxishandbuch zur evidenzbasierten Wochenbettpflege gibt Antworten, wie Frauen mit Schmerzen, Blutungen, Wunden, Ausscheidungsproblemen, Erschöpfung und Depressionen postpartal am effektivsten betreut und gepflegt werden.



Dianne Garland  
**Das Wassergeburten-Buch**  
Ein Handbuch für die Hebammenpraxis

Aus dem Englischen von Angie Dröber. Deutschsprachige Ausgabe herausgegeben von Paola Origlia.  
2004. Etwa 192 S., Abb., Tab., Kt  
€ 34.95 / CHF 59.90  
(ISBN 3-456-83850-6)

Wassergeburten – der sanfte Weg ins Leben. Das aktuelle Wassergeburten-Buch von der international renommiertesten Expertin auf diesem Gebiet. **ca. Mai 2004**



Royal College of Midwives (RCM)  
**Erfolgreiches Stillen**  
7., überarbeit. und erweiterte Auflage  
Deutschsprachige Ausgabe herausgegeben von Jule Friedrich

Aus dem Englischen von Michael Herrmann.  
Dt. Ausg. hrsg. von Jule Friedrich.  
7., überarb. u. erw. Auflage 2004.  
Etwa 176 S., 28 mehrfarb. Abb., 3 Tab., Kt € 28.95 / CHF 49.90  
(ISBN 3-456-83981-2)

Das erfolgreiche Praxishandbuch zum Thema Stillen für Hebammen und Pflegende in siebter überarbeiteter und erweiterter Auflage. **ca. Juni 2004**



Monika Zoegel  
**Die Professionalisierung des Hebammenberufs**  
Anforderungen an die Ausbildung

Projektreihe der Robert Bosch Stiftung.  
2004. Etwa 448 S., Kt  
etwa € 29.95 / CHF 52.50  
(ISBN 3-456-84062-4)

Veränderte Anforderungen an Hebammen erfordern eine veränderte Ausbildung. **ca. Juni 2004**

# Neue Bücher für Hebammen

**Verlag Hans Huber**

Bern  
Göttingen  
Toronto  
Seattle



Ruth Johnson  
Wendy Taylor  
**Lehrbuch  
Hebammenfertigkeiten**

Johnson / Taylor  
**Lehrbuch  
Hebammenfertigkeiten**

2004. Etwa 400 S.,  
etwa 110 Abb. etwa 20 Tab., Kt  
etwa € 49.95 / CHF 86.00  
(ISBN 3-456-84120-5)

Das erste umfassende Praxishandbuch über praktische Tätigkeiten in der Hebammenarbeit. Es stellt einzelne Fertigkeiten in alphabetischer Reihenfolge mit einer Einführung, Definitionen, Handlungsschritten, Zusammenfassungen und Selbsteinschätzungsübungen dar.  
Das Hebammenfertigkeiten-Buch – kompetent, klar und praxisorientiert. **ca. Juli 2004**

<http://Verlag.HansHuber.com>

Vatican

## ► Sainte mère absente

Le 16 mai prochain, le pape fera 6 nouveaux saints. Parmi eux, figure Gianna Molla, née en 1922 et morte 39 ans plus tard. C'est la première sainte mariée de l'époque moderne. Aujourd'hui on peut donc de nouveau être sainte sans être vierge. Magnifique progrès! De plus, cette femme remarquable a mené de front l'éducation de trois enfants et son métier de pédiatre. Mais l'enthousiasme retombe quand on apprend le motif de sa sanctification: enceinte de deux mois de son quatrième enfant, elle découvre qu'elle est atteinte d'un cancer de l'utérus et

refuse l'avortement qui lui aurait sauvé la vie.

Elle mène sa grossesse à terme et meurt moins d'une semaine après avoir donné la vie à sa petite fille. On peut donc être sainte, mariée et mère de famille, mais à condition d'en mourir et de laisser 4 orphelins derrière soi.

Si on peut imaginer cette conception de la vie en 1962, il est difficile de comprendre qu'en 2004 on érigé une telle conduite en modèle. Mais le ciel a ses raisons... que la raison ne conçoit pas...

Source: Le Temps, 8 mars 2004.

Martigny VS

## ► 500 francs par nouveau-né

Pour lutter contre la dénatalité, on a vu la France offrir 800 euros pour chaque nouveau-né (voir «Sage-femme Suisse» n°7/8-2003). Dans le même esprit, la commune de Martigny (VS) offre pour chaque enfant né en 2004 une prime de 500 francs.

L'objectif avoué est de sauver le service obstétrique de l'hôpital local. La pression établie est en effet forte pour concentrer les naissances entre Martigny et Sierre à l'hôpital de Sion. C'est la commune de Martigny, avec l'Association régionale qui va payer ces primes. L'objectif est de conserver le seuil critique d'au moins 500 naissances par an (512 naissances en 2003). L'effort financier est à la mesure de l'importance de l'hôpital pour la ville. C'est en effet le plus grand employeur de la commune, avec 460 collaborateurs. Si l'obstétrique venait à disparaître, la direction craint des effets en cascade sur la gynécologie et la pédatrie. C'est le président de la ville qui a pris l'initiative de cette mesure, adoptée par le Conseil municipal et suivie en cela par une vingtaine de communes des alentours. Mais 500 enfants à 500.-, cela fait tout de même la somme rondelette de Fr. 250 000.-. Accoucher près de chez soi n'a décidément pas de prix!

Source: L'Hebdo, 18 mars 2004.

Reproduction médicalement assistée

## ► L'Italie et la Grande-Bretagne plus strictes

L'Italie est en passe d'adopter une loi plus restrictive concernant la reproduction médicalement assistée. Désormais, la congélation ou la destruction d'embryons humains sera considérée comme un crime et interdite, tout comme l'utilisation de sperme ou d'ovules de donneurs.

La nouvelle loi limite le nombre d'ovocytes qui peuvent être fertilisés à trois. Et tous les embryons ainsi créés doivent être implantés dans l'utérus de la femme. De plus, la reproduction assistée est strictement limitée à des couples hétérosexuels stériles, ayant une relation

stable et tout test génétique pré-implantatoire est banni. La plupart des experts italiens sur le sujet ont exprimé leur réticence face à cette nouvelle loi. Ils affirment que réduire le nombre des ovocytes à 3 va réduire le taux de succès des implantations d'à peu près 2/3. Cela multipliera les traitements supplémentaires, coûteux (car désormais non remboursés) et risqués pour les femmes. En Grande-Bretagne, ce sont désormais au maximum deux œufs ou embryons qui peuvent être transférés durant un traitement dans l'utérus d'une femme de moins de 40 ans, sans exceptions possibles. Et pas plus

de 3 si la femme est plus âgée. L'objectif avoué est de réduire le risque de grossesses multiples tout en maximisant les chances des femmes d'avoir un enfant en bonne santé.

En Belgique et en Suède, le remboursement de la VIF n'est assuré que s'il n'y a transfert que d'un seul embryon.

Dans d'autres pays, de nombreux centres de traitements transfèrent plus d'embryons, offrant la possibilité d'une réduction ultérieure du nombre d'embryons par avortement sélectif.

Source: British Medical Journal, 2004; 328:9 (3 janvier) et 2004; 328:65 (10 janvier).

**Gottlob Kurz GmbH**  
**Qualität seit 1893**  
 D-65207 Wiesbaden  
 Hinterbergstraße 14  
 Tel. +49-611-1899019, Fax -9505980  
 E-Mail: Kurz-GmbH@t-online.de  
 Internet: [www.Gottlob-Kurz.de](http://www.Gottlob-Kurz.de)

- ✿ **Hebammen-Ausrüstungen**
- ✿ **Hebammentaschen**
- ✿ **Säuglingswaagen**
- ✿ **Geburtshilfliche Instrumente**
- ✿ **Beatmungsgeräte für Neugeborene**
- ✿ **Fetale Ultraschallgeräte**
- ✿ **Einmalartikel**

## 83473 WUNDERKINDER JÄHRLICH:

Die Schweizer Hebamme und alles rund um die Geburt.

Stellen- und Kommerzinserate

**künzler-bachmann**

VERLAG & MEDIEN

**künzler-bachmann medien AG** · Verlag · Annoncen · Verlag-Service  
 Geltenwilenstrasse 8a · CH-9001 St. Gallen · Postfach 1162  
 e-mail: [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch) · Internet: <http://www.kbmedien.ch>

Tel. 071-226 92 92 · Fax 071-226 92 93 · Direktwahl für Stelleninserate 071-226 92 70

Schweizerischer Hebammenkongress vom 12./13.05.2004  
Congrès Suisse des Sages-Femmes du 12./13.05.2004



we care about you.  
Present-Service



Ein echtes Geschenk aus Ihrer Hand...

Un véritable cadeau offert de vos  
propres mains...

... die Geschenk-Köfferli für die werdenden und jungen Mütter  
Schauen Sie doch bei unserem Stand vorbei. **Lernen Sie unsere**  
brandneue Still-Broschüre kennen und nehmen Sie an einer  
attraktiven Verlosung teil. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

... les coffrets cadeau pour les futures et jeunes mamans  
Venez donc nous voir à notre stand. **Faites connaissance avec**  
**notre nouvelle brochure de l'allaitement** et participez à un tirage  
au sort séduisant. Soyez les bienvenus!

Offizieller Partner des Schweizerischen Hebammenverbandes  
Partenaire officiel de la fédération suisse des sages-femmes

## Spezialangebot – für Hebammen

**Messegeschenk: GRATIS Baumwoll-Bezug**  
im Wert von Fr. 32.– bei jeder Stillkissen-Bestellung.

- Komplett waschbar bis 60°C
- 24 Stunden Liefer-Service
- Vielseitig verwendbar
- Ständige Qualitätskontrolle
- Allergiefrei durch Spezialfüllung
- EMPA und TÜV getestet
- Grosse Auswahl an Kissen und Bezügen

### BERRO AG

Postfach 30  
9053 Teufen  
Telefon 071 335 03 33  
Telefax 071 335 03 35  
info@berro.ch  
www.berro.ch



**CORPO MED.**



Equipe de périnatalité de l'Hôpital Sainte-Justine:

## ► Au fil des jours... après l'accouchement

*Collection Parents,*  
Ed. de l'Hôpital Sainte-Justine, Montréal, 2001, 90 p.  
ISBN: 2-922770-18-4

Voilà un guide complet qui tient compte de la réalité de l'après-naissance. Chaque chapitre comporte un rappel théorique de ce à quoi on peut s'attendre, un encadré avec ce qui doit alerter la nouvelle accouchée, des recommandations pratiques pour préserver la physiologie, avec quelques photos à l'appui. Ce livre s'adresse à la nouvelle accouchée et à tous les membres de la famille. Néanmoins, anticiper sur l'engagement du père, les réactions de la fratrie, et le retour à la maison n'est jamais superflu, compte tenu de la diversité possible des réactions. Alors, il me semble préférable de le tenir à disposition en cours de grossesse, soit en salle d'attente des consultations prénatales, soit aux cours de préparation à la naissance. Il manque parfois de précisions, auxquelles il faudra savoir remédier car «mettre du sel de mer dans un bain de siège après épisiotomie», qui peut-être, mais en quelle quantité et dans quel



délai par rapport au processus de cicatrisation? Des affirmations comme «plusieurs études scientifiques nous rapportent l'efficacité des feuilles de chou pour soulager et réduire l'enflure lors d'un engorgement» ne sont pas accompagnées de références bibliographiques auxquelles on pourrait se reporter. Est-ce dû à un phénomène de société? Il est recommandé ici d'attendre 4 à 5 mois avant de recommencer les activités sportives qui demandent coordination et endurance, tandis que le retour au travail est préconisé après 2 mois, date à laquelle la femme est désormais «capte à exécuter n'importe quelle tâche, à quelques exceptions près».

Nulle part, on ne retrouve le terme de sage-femme puisque les équipes des centres universitaires au Canada emploient des infirmières. Cela pourrait peut-être inciter quelques unes d'entre nous à rédiger un guide similaire qui s'appuie sur les pratiques en Suisse.

Jocelyne Bonnet,  
sage-femme

Dr C. Beyssac-Fargues, et S. Syfuss-Arnaud

## ► Le bébé prématuré: l'accueillir, le découvrir, le soutenir

Ed. Albin Michel, 2000.  
ISBN: 2-226-11579-x  
Avoir un enfant prématuré: un choc, une épreuve, la découverte d'un monde mystérieux, menaçant. Une pédiatre et une journaliste, elle-même mère de jumeaux nés prématurément, tentent d'expliquer et de préparer les parents d'autres prématurés à vivre cette expérience. Cet ouvrage est très riche en ce qui concerne le vécu psychologique des parents. De la grossesse qui s'écoule, à la naissance, à la première ren-



contre et au retour à domicile, les auteures dressent un portrait des principales questions et problématiques qui vont se poser. Des témoignages de parents d'anciens prématurés illustrent les propos tout au long du livre. Si le regard se veut plutôt rassurant, il n'en demeure pas moins réaliste sur l'ambivalence des sentiments, sur le difficile vécu de l'alternance espoir-désespoir, progrès-régression. De même, les relations avec les différents professionnels qui vont interve-

Dr Evelyne Petroff:

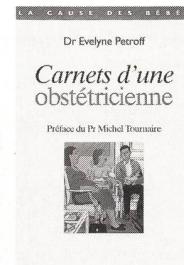
## ► Carnets d'une obstétricienne

Ed Albin Michel,  
2002, 153 p.  
ISBN 2-226-13280-5

Evelyne Petroff est gynécologue-obstétricienne à la fameuse clinique des Bluets à Paris. Dans cet ouvrage, elle a éprouvé le besoin de partager les difficultés rencontrées au cours de ses vingt années de pratique et les réponses qu'elle y a apportées.

A partir de son expérience de l'obstétrique, de l'haptonomie et d'un travail personnel de psychanalyse, elle a su concilier progrès de la technique et retour au naturel, prise en charge du corps et de l'âme, ménageant un vaste espace aux émotions, favorisé par l'exercice de l'haptonomie.

Dans sa pratique, elle a été confrontée aux difficultés de ses parturientes et a dû rechercher, au-delà de ce qu'on lui avait appris en faculté de médecine, des outils pour les aider. C'est là qu'entrent en scène l'haptonomie et la psychanalyse, qui lui ont permis d'exercer une obstétrique classique, mais en y intégrant une réflexion sur les divers



sens de la relation avec l'autre.

C'est cette expérience particulièrement intéressante qu'elle nous fait partager au fil des pages de cet ouvrage, qui se lit très facilement. Elle accompagne en effet son propos de cas pratiques, de situations vécues, qu'elle explique et analyse pour nous.

Dans ses exemples, une large place est laissée à la parole, à l'expression de non-dits, des problèmes inconscients qui surgissent parfois lors de l'accouchement et qu'il s'agit de décrire, au travers des demandes parfois contradictoires des parturientes. C'est tout un art et Evelyne Petroff semble y exceller tout particulièrement.

Un ouvrage où les sages-femmes intéressées pourront puiser des pistes utiles pour un accompagnement plus global des femmes. Un ouvrage qui pourra également intéresser des parents ouverts à une approche à la fois psychanalytique et humaine de la naissance.

Fabiène Gogniat Loos

nir sont bien analysées. Les compétences des uns et des autres sont décrites, permettant aux parents de s'orienter parmi la multitude d'intervenants. Les enjeux des relations instaurées sont également pris en compte: à nouveau, l'ambivalence des sentiments vis-à-vis des professionnels y est bien décrite, toute la difficulté à avoir à la fois besoin d'eux et simultanément la peur de se faire supplanter dans son rôle de parents. Des vignettes de synthèse ou sur des éléments importants jalonnent l'ouvrage. Les bémols à cet ouvrage sont liés aux explications

médicales des principales complications de la grossesse et de la prématurité. En effet, les données sont sommaires et parfois très simplifiées. De ce fait, il est indispensable qu'elles soient complétées par des échanges avec les spécialistes du domaine. Elles permettent toutefois aux parents de se préparer à rencontrer les médecins et à les questionner. Pour finir, les différentes structures de prise en charge décrites dans cet ouvrage sont françaises et ne correspondent pas à la réalité suisse.

Corinne Bulliard,  
infirmière sage-femme

S. Louis (+ collaborations de G. Trébaol et A. Veilleux):

## ► Le grand livre du bébé prématuré

Tome 1: Du choc de la naissance à l'arrivée du bébé à la maison.

Tome 2: Causes, séquelles et autres enjeux

Ed. Hôpital Sainte-Justine et Magazine Enfants Québec, 2001  
ISBN: 2-922770-31-1 et 2-922770-32-x



Voilà un ouvrage remarquable qui aurait sa place dans tout service ou toute structure accompagnant des futurs parents ou des parents pour qui se posent des questions en lien avec la prématurité. Son format imposant (2 tomes, équivalent à 2 classeurs A4) en fait un ouvrage à utiliser plutôt dans un cadre collectif qu'individuel.

Les 2 tomes possèdent la même structure. Ils se révèlent accessibles à tout public, précis, pertinents et vulgarisés en restant toujours justes. Les éléments théoriques sont agrémentés de descriptions du ou des comportements potentiels des différents protagonistes. Y sont associées des vignettes orientant le regard sur ce qui est normal ou non, sans jamais être normatif. Ceci est utile pour donner des points d'ancre aux parents, afin qu'ils comprennent ce qui se passe ou s'est passé, et ainsi puissent reprendre un peu d'emprise sur cette réalité qui semble souvent leur échapper. De nombreux témoignages permettent de se créer une image fine de l'expérience de la prématurité. Le vécu psychologique y trouve une place de choix, insistant chaque fois sur les ressentis, sentiments et réactions, individuels, du couple, de la fratrie, de la famille élargie et de la société plus largement. Ainsi, cette expérience particulière est inscrite dans la vie en général.

La division en 2 tomes est judicieuse. Le tome 1 se concentre sur l'immédiateté et le moyen terme: de la menace d'accouchement au retour à domicile. Les parents y découvrent l'univers de la néonato-

logie, les pathologies fréquemment rencontrées, les traitements, les investigations ainsi que l'appareillage utilisé. Le vécu psychologique, les besoins des parents, y tiennent une place de choix ainsi que les moyens qu'ils ont à disposition pour mieux vivre tout cela. Il est à mettre entre toutes les mains qui souhaitent s'informer sur la prématurité.

Le tome 2 se concentre sur le moyen et le long terme. En développant finement les différentes pathologies et séquelles que peuvent présenter les bébés prématurés, les signes d'alerte et les possibilités de prise en charge, il permet aux parents de comprendre de manière réaliste la situation. L'auteure ne montre jamais un optimisme de mauvais aloi, mais met bien en évidence la relativité des pronostics en regard du développement possible de l'enfant. La mort de l'enfant, les décisions qui la précèdent, le deuil à réaliser et l'éventuelle grossesse suivante sont développés. Les questions éthiques qui se posent aux professionnels et aux parents sont mises en évidence, les formes de collaboration à élaborer également.

Cet ouvrage est à utiliser pour répondre à des questions plus spécifiques et je ne pense pas qu'il devrait être mis entre les mains des parents de prime abord, «juste pour savoir».

Et même s'il s'agit d'un ouvrage québécois, il est tout à fait transposable à la réalité suisse.

Corinne Bulliard, infirmière sage-femme

Schweizer  
Hebamme  
Sage-femme  
Levatrice  
Spandrera

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce

### Künzler-Bachmann Medien AG

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: info@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

Stellenangebote  
Direktwahl: 071 226 92 70

Offres d'emploi  
Offerte d'impiego

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
Montag, 10. Mai 2004

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
lundi, le 10 mai 2004



### Geburtshaus LaVie Olten

Hast Du Freude, als

### freiberufliche Hebamme

zu arbeiten?

Wir brauchen Verstärkung in unserem Geburtshaus!

Wir suchen in unser Team per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte Kollegin für 80 %.

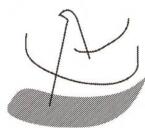
Wir bieten eine ganzheitliche Begleitung der Frauen und Paare während Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett an. Zu unserem Angebot gehören auch verschiedene Kurse, Therapien und Beratungen.

Wir haben geregelte Arbeitszeiten.

Wir freuen uns auf Deinen Anruf!

Geburtshaus LaVie, Dornacherstrasse 20, 4600 Olten,  
Telefon 062 212 74 04, www.geburtshaus-lavie.ch

089858/001



Das Spital Zollikerberg ist ein modernes, nach betriebswirtschaftlichen Kriterien geführtes Schwerpunktspital mit 200 Betten, an verkehrsgünstiger Lage (nähe Forchbahn) im Grünen.

**Wir suchen Sie, eine erfahrene Führungspersönlichkeit als  
Leiterin Gebärabteilung (100%)**

Wir sind das einzige Schwerpunktspital im Kanton Zürich, das nebst der Geburtenabteilung eine Klinik für Neonatologie führt. Wir betreuen in unserer Gebärabteilung bis 1'000 Geburten im Jahr. Die individuelle Betreuung von Mutter und Kind ist uns ein grosses Anliegen. Zusätzlich erwartet sie ein engagiertes Team von Hebammen.

**Wir erwarten**

- Hebammendiplom und Berufserfahrung
- Abgeschlossene Führungsausbildung
- Führungserfahrung und Umsetzungsvermögen
- Eine hohe Fach- Sozial- und Selbstkompetenz
- Die Fähigkeit zur interdisziplinären Zusammenarbeit
- Netzwerkfähigkeit
- Belastbarkeit und Flexibilität im Denken und Handeln

**Wir bieten**

- Ein dynamisches, zielorientiertes Umfeld (QM, MbO)
- Die Möglichkeit in aktuellen und zukünftigen Projekten aktiv mitzuarbeiten
- Motivierte und engagierte MitarbeiterInnen
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- Eine prozessorientierte und tragfähige Zusammenarbeit mit der Klinik für Neonatologie und der Bettenstation Gynäkologie/Geburtshilfe

Sind Sie an dieser Stelle interessiert? Wir freuen uns Sie kennenzulernen. Frau B. Burkhard, Leiterin Pflege (01 397 22 11) informiert Sie in einem persönlichen Gespräch gerne über alle weiteren Details.

Schriftliche Bewerbungen senden Sie an das Sekretariat Leitung Pflegedienst, Trichtenhauserstrasse 20, 8125 Zollikerberg

Wir sind ein Privatspital mit Belegarztsystem. Für unsere Geburtsabteilung mit ungefähr 500 Geburten pro Jahr suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine

## **Hebamme, 80–100 %**

Sie arbeiten im Gebärsaal und im Team der Wochenbettabteilung und haben die Möglichkeit, Geburtsvorbereitungskurse zu leiten. Wir legen grossen Wert auf eine individuelle Betreuung der werdenden Eltern.

**Wir bieten:**

- ein kooperatives, engagiertes und aufgeschlossenes Team
- freundliche, helle Geburtszimmer
- Autonomie in der Arbeit
- 2-Schichten-Betrieb (12 Stunden)
- attraktive Entlohnung
- gute Sozialleistungen
- 5 Wochen Ferien
- berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten

**Wir erwarten:**

- ein vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkanntes Hebammen-Diplom
- berufliche Kompetenz, Selbstständigkeit und Flexibilität
- persönliches Engagement und Fähigkeit zur Zusammenarbeit
- Französischkenntnisse

Für weitere Informationen steht Ihnen unsere verantwortliche Hebamme, Frau Esther Wyss, gerne zur Verfügung unter Telefon 026 429 91 11.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an das  
**Daler Spital, Personaldienst, Route de Bertigny 34,  
Postfach, 1703 Freiburg**

359805/009

## **P R - W E R B U N G**

### **Geburtsstunde eines neuen Standards für Säuglingsmilchnahrungen: Prebiotica für eine gesunde Darmflora**

Es ist eine unangenehme Arbeit, aber einer muss sie ja tun – denn die Analyse der Windelinhale von Säuglingen führt zu einer neuen Generation von Babymilchprodukten. Stuhlproben von tausenden Babys zeigen, dass die Bakterien in der Darmflora, die von Natur aus in unserem Verdauungstrakt vorkommen, deutliche Unterschiede aufweisen, je nachdem, ob die Säuglinge gestillt oder mit der Flasche ernährt werden.

Muttermilch ernährt und schützt das Baby auf natürliche Weise. Unter anderem enthält sie besondere Kohlenhydrate mit prebiotischer Wirkung, die für eine gesunde und ausgeglichene Darmflora sorgen. Tatsächlich dienen sie als Futter für die positiven Bifidobakterien und Laktobazillen in Babys Darm, welche dadurch gestärkt werden und sich vermehren können. Eine so gestärkte und dominierte Darmflora nennt man «bifidogen»: sie ist gesund, ausgeglichen und somit wichtig für die Unterstützung der Abwehrkräfte des Babys, denn nur ein gesunder Darm kann eine wichtige Barriere gegen alle Arten von negativen Einflüssen bilden.

Nach intensiver wissenschaftlicher

Forschung ist es Milupa als erstem Hersteller gelungen, eine einzigartige Mischung prebiotischer Nahrungsfasern zu entwickeln, welche eine ähnliche Wirkung wie die entsprechenden Muttermilchbestandteile, die Kohlenhydrate mit prebiotischer Wirkung, erzielen. Das heisst, sie führen zu einer gesunden, ausgeglichenen Darmflora, welche dazu beiträgt, ein Kind von innen her zu schützen. Die prebiotische Nahrungsfasermischung von Milupa, kurz Prebiotica genannt, wird ausschliesslich aus natürlichen Rohstoffen – aus Lactose und aus speziellen Anteilen der Zichorienwurzel (Chicorée) – gewonnen. Die prebiotischen Eigenschaften wurden in mehreren klinischen Studien nachgewiesen.

Nur die exklusiven und patentierten Prebiotica von Milupa, wie sie nun in Aptamil enthalten sind, sorgen für eine gesunde, ausgeglichene Darmflora, welche die Abwehrkräfte des Babys unterstützt. Damit wurde ein bedeutungsvoller Fortschritt im Hinblick auf einen neuen Standard gemacht.

[www.milupa.ch](http://www.milupa.ch)

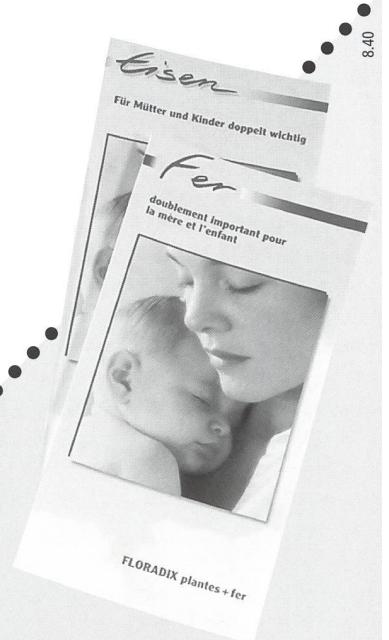


# Schwangere Frauen brauchen Eisen «für Zwei»



## Floradix hat die entscheidenden Vorteile

- ausgezeichnete Verträglichkeit
- Gluten- und Lactosefrei
- Frei von Konservierungsmitteln
- Alkoholfrei



Floradix Kräuter und Eisen ist in folgenden Packungsgrößen erhältlich

- Floradix Kräuter und Eisen, Tonikum  
250 ml, 500 ml und 700 ml
- Floradix Eisenkapseln  
Inhalt 40 Kapseln

Einsenden an:  
Dr. Dünnner AG,  
6405 Immensee

## Floradix Prospekt

Senden Sie mir gratis:

- x Für Mütter und Kinder doppelt wichtig  
 x doublement important pour la mère et l'enfant  
 x Bestellliste

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

*Erinnern Sie sich noch,  
als Sie alle um Ihre Haut beneidet haben?*



Das können Sie jetzt wieder haben: fühlbar babyweiche Haut. Penaten Pflegeprodukte für Gesicht und Körper enthalten natürliche Inhaltsstoffe. Sie ziehen leicht ein und geben Ihrer Haut die Feuchtigkeit zurück, die sie täglich verliert. So wird selbst trockene Haut unwiderstehlich weich und geschmeidig – genau wie die eines Babys.

Dr. med. Max Rüen  
**PENATEN**  
LIEBE, SCHUTZ & PFLEGE.